



SERVIÇO PÚBLICO FEDERAL
MINISTÉRIO DA EDUCAÇÃO
UNIVERSIDADE FEDERAL DE UBERLÂNDIA
INSTITUTO DE LETRAS E LINGUÍSTICA
GRADUAÇÃO EM LETRAS: PORTUGUÊS E LITERATURAS DE LÍNGUA PORTUGUESA:
LICENCIATURA - MATUTINO

PLANO DE ENSINO

Disciplina: Literatura e Outras Artes | Turma: PM () | Semestre: 2022-02
Graduação

IDENTIFICAÇÃO

Docente:	Pedro Afonso Barth
Componente curricular	Literatura e Outras Artes
Unidade ofertante	Instituto de Letras e Linguística
Código da disciplina	ILEEL- 31011
Ano/Semestre	2022-02 Graduação
Natureza	Optativa
Carga horária teórica (hh:mm)	60 horas
Carga horária prática (hh:mm)	---

EMENTA

Literatura e outras artes; literatura comparada; Teoria da adaptação;

JUSTIFICATIVA

Investigar e compreender as múltiplas relações da literatura com outras artes é uma seara de interesse para estudantes, pesquisadores e futuros professores. Nesse sentido, a disciplina centra-se no estudo das relações entre a literatura e outros sistemas artísticos, discursivos e midiáticos, tais como as artes cênicas, o cinema, as artes plásticas, a fotografia, a música, os quadrinhos, a televisão. Dessa forma, pretende-se neste curso reconhecer o funcionamento dos diferentes sistemas artísticos e semióticos, evidenciar as contribuições que o texto literário toma emprestado de outras produções artísticas e midiáticas e observar como e em que medida essas

outras áreas do saber fazem uso de temas, produtos e estruturas comuns à literatura.

OBJETIVO

Estabelecer vínculos entre literatura e outras artes e assim possibilitar a análise comparativa de textos artísticos diversos.

Estudar as bases teóricas propostas no âmbito da teoria literária sobre as relações entre literatura e outras artes;

Reconhecer o funcionamento dos diferentes sistemas artísticos e semióticos, a codificação e decodificação de seus processos de produção e suas instâncias legitimadoras, nas instituições sociais;

Possibilitar leituras crítico-reflexivas de textos literários e a sua relação com outras artes.

PROGRAMA

1. Questões Teóricas

1.1. Literatura e Outras Artes: um campo de estudos

1.2. Literatura comparada: breve história

1.3. Teorias da Adaptação

2. Literatura e Artes plásticas

2.1 Literatura e Pintura

2.2 Literatura e Fotografia

2.3 Livro Ilustrado – Ilustrações e Projeto gráfico

3. Literatura e Música

3.1 Relações entre Poesia e Música

3.2 Relações entre Prosa e Música

4. Literatura e Cinema

4.1 Adaptação relações entre cinema e literatura

4.2 Pinóquio e suas adaptações

5. Literatura e Teatro

5.1 Operadores de leitura do texto dramático, relações entre literatura e teatro e o espetáculo teatral

5.2 *O Auto da Compadecida* – Ariano Suassuna

6. Literatura Brasileira e Outras Artes: Propostas de Análise

6.1 Oscar Wilde pinta *O retrato de Dorian Gray*

6.2 Sagas Fantásticas e a intermedialidade constitutiva

METODOLOGIA

As aulas serão conduzidas de forma a priorizar o dialogismo, a pluralidade, a construção coletiva de significados. Assim, a prática será direcionada para que o processo de ensino e aprendizagem se efetive nos termos propostos por Anastasiou (2003, p. 04), que aponta que é fundamental que

o papel de professor e aluno “[...] se efetivem em dupla mão, num ensino que provoque a aprendizagem, através das tarefas contínuas dos sujeitos, de tal forma que o processo interligue o aluno ao objeto de estudo e os coloque frente a frente.” A carga horária da disciplina será dividida assim:

a) atividades síncronas (aulas presenciais): momentos de realização de diferentes atividades: discussão de textos teóricos, análise conjunta de textos artísticos/literários; aulas expositivas e dialogadas; a apresentação de trabalhos, a realização de atividades avaliativas etc.

b) atividades assíncronas: Atividades de complementação da carga horário da disciplina. As orientações para a realização das atividades serão enviadas por e-mail e os trabalhos produzidos nessas horas serão enviados ao docente por e-mail. O material bibliográfico e avaliativo complementar estará disponível na plataforma MICROSOFT TEAMS e caso for solicitado poderá ser enviado em arquivos pdf e word pelo e-mail pedro.barth@ufu.br

RECURSOS DIDÁTICOS

Aulas expositivas, dialogadas com discussões e análises. Utilização de recursos didáticos como filmes, livros, imagens, quadro, apresentações

AValiação

Instrumento	Conteúdo e critérios para a correção das avaliações	Data	Valor
Avaliação Dissertativa	Atividades escritas específica das unidades trabalhadas na disciplina, pelas quais se avaliará a capacidade de elaborar breves ensaios acadêmicos, em que conste uma reflexão sobre textos teórico-críticos ou textos literários, lidos. As avaliações levarão em conta a capacidade de comparar e contrastar os textos apresentados, bem como a clareza de raciocínio e expressão, concatenação de ideias, poder de síntese e de conclusão.	26/04/2023	40
Debate - Cinema e Literatura	Intervenção oral individual sobre as obras trabalhadas no curso: adaptações de Aventuras de Pinóquio de Carlo Collodi. Como critério de avaliação, serão levados em conta a leitura e o grau de compreensão da obra, a pertinência da discussão proposta, a relação com discussões teóricas pertinentes à disciplina e a qualidade da expressão oral.	10/05/2023	10
Debate – Teatro e Literatura – O auto da Compadecida	Intervenção oral individual sobre as obras trabalhadas no curso: o Auto da Compadecida de Ariano Suassuna. Como critério de avaliação, serão levados em conta a leitura e o grau de compreensão da obra, a pertinência da discussão proposta, a relação com discussões teóricas pertinentes à disciplina e a qualidade da expressão oral.	31/05/2023	10
Trabalho Final	Análise: proposta de reflexão sobre o diálogo entre literatura e outras artes. Consiste em análise escrita e apresentação oral da proposta de análise para o professor e os colegas. Como critério de correção, serão levados em conta a leitura e o grau de compreensão das obras trabalhadas, a pertinência da discussão proposta e a qualidade da expressão escrita.	14/06/2023	40

Instrumento	Conteúdo e critérios para a correção das avaliações	Data	Valor
Avaliação de recuperação	Considerando o Artigo 141 da Resolução Congrad nº 46, de 28 de março de 2022, “será garantida a realização de, ao menos, uma atividade avaliativa de recuperação de aprendizagem ao estudante que não obtiver o rendimento mínimo para aprovação e com frequência mínima de 75% (setenta e cinco por cento) no componente curricular.” No caso de Literatura e Outras Artes, ao discente com presença constante será ofertada atividade avaliativa de recuperação – que será referente a atividade denominada "avaliação dissertativa". O aluno que tirar menos de 50% do valor da avaliação terá o direito de refazer a avaliação. Uma semana após a entrega do trabalho serão dadas as notas e feedbacks das atividades e o aluno terá o prazo de cinco dias para o reenvio do texto reescrito a partir dos apontamentos de correção. Como critérios de correção, serão levados em conta a leitura e o grau de compreensão dos textos trabalhados, a pertinência da discussão proposta e a qualidade da expressão escrita, e o aceite das alterações solicitadas.	21/06/2023	40

CRONOGRAMA

Conteúdo	Aulas	Data
Apresentação da disciplina, do cronograma e dos critérios de avaliação; Introdução ao curso.	Aula 1	01/03/2023
- Literatura e Outras Artes: um campo de estudos – Textos Artísticos: TELLES, Lygia Fagundes. <i>A caçada</i> In: <i>Antes do Baile Verde</i> . Rio de Janeiro: Companhia das Letras, 2009. Texto teórico principal: WELLEK, René; Warren, Austin. <i>Literatura e Outras Artes (Capítulo XI)</i> . In: <i>Teoria da literatura</i> . Trad. José Palla e Carmo. Mira-Sintra: Publicações Europa-América, 1976. p. 153-166; Texto teórico de apoio: CLÜVER, C. <i>Inter textus/inter artes/ inter media. Aletria</i> . Belo Horizonte, v. 14, n. 2, p. 1-9, 2006	Aula 2	08/03/2023
Literatura Comparada: breve história Textos Artísticos: Poemas escolhidos e entregues em aula Texto teórico principal: CARVALHAL, Tania Franco. <i>Literatura comparada</i> . São Paulo: ática, 1986. Série Princípios Texto teórico de apoio: ABDALA JUNIOR, B. (Org.) <i>Estudos Comparados: Teoria, Crítica e Metodologia</i> . Cotia, SP: Ateliê editorial, 2014	Aula 3	15/03/2023
Teoria da adaptação: Textos Artísticos: ASSIS, M. <i>Conto de escola</i> . Adaptado por Silvino. São Paulo: Peirópolis, 2010. ASSIS, M. <i>Conto de escola</i> . In: BOSI et al. Machado de Assis. São Paulo: Ática, 1982 Texto teórico principal: HUTCHEON, Linda. <i>Uma teoria da adaptação</i> . Trad. André Cechinel. Florianópolis: Ed. UFSC, 2011. p. 21-59. Texto teórico de apoio: CLÜVER, C. <i>Intermedialidade</i> . PÓS: Revista do Programa de Pós-graduação em Artes da EBA/UFMG, [S. l.], p. 8–23, 2012.	Aula 4	22/03/2023
Literatura e Artes Plásticas I – Textos Artísticos: Seleções de sonetos de Gregório de Matos e telas de Caravaggio, entregues/visualizados na aula presencial. Texto teórico principal: CORTEZ, Clarice Zamorano. <i>Literatura e pintura</i> . In: BONNICI, T. & ZOLIN, L. (Org.) Teoria Literária : abordagens históricas e tendências contemporâneas. Maringá: UEM, 2015. p. 355-368 Texto teórico de apoio: MANGUEL, Alberto. Lendo imagens: uma história de amor e ódio. São Paulo: Companhia das Letras, 2001.	Aula 5	29/03/2023
Literatura e Artes Plásticas II – Textos Artísticos: Obras da Literatura Infantil e Juvenil trazidas na aula presencial. Texto teórico principal: RAMOS, Graça. A imagem nos livros infantis: caminhos para ler o texto visual. Belo Horizonte: Autêntica, 2020. Texto teórico de apoio: PEREIRA, Nilce. <i>Literatura, ilustração e o livro ilustrado</i> In: BONNICI, T. & ZOLIN, L. (Org.) Teoria Literária: abordagens históricas e tendências contemporâneas. Maringá: UEM, 2015.p. 379-394.	Aula 6	05/04/2023
Literatura e Música I – Textos artísticos: seleção de canções trazidas na aula presencial Texto teórico principal: GALINDO, Cláudia Sabbag Ozawa. Mulher, poesia e música: No tempo dos trovadores e dos cantadores modernos. Londrina, PR: EDUEL, 2014. Texto teórico de apoio: OLIVEIRA, Solange Ribeiro. <i>Literatura e música: união indissolúvel. Revista Internacional em Língua Portuguesa</i> , 2020, 37: 93-114.	Aula 7	12/04/2023
Literatura e Música II – Textos artísticos: seleção de canções trazidas na aula presencial Texto teórico principal: GAGLIETTI, Mauro. <i>INTERCULTURALIDADE e a Terceira margem</i> . Cadernos de Estudos Culturais, 2012, 4.7. Texto teórico de apoio: GUIDA, Fernanda. <i>Entre música e literatura: uma abordagem intermediária. Soletas</i> , 2016, 32: 242-256.	Aula 8	19/04/2023

Conteúdo	Aulas	Data
Dia de avaliação dissertativa Atividade avaliativa, em sala de aula, contendo questões teóricas sobre as temáticas tratadas em sala.	Aula 9	26/04/2023
Literatura e Cinema I: Texto teórico principal: XAVIER, Ismail. Do texto ao filme: a trama, a cena e a construção do olhar no cinema. In: PELLEGRINI, Tânia et al. Literatura, cinema e televisão. São Paulo: Senac São Paulo: Itaú Cultural, 2003 Texto teórico de apoio: CORSEUIL, Andise reich. Literatura e Cinema. In: BONNICI, T. & ZOLIN, L. (Org.) Teoria Literária: abordagens históricas e tendências contemporâneas. Maringá: UEM, 2015.	Aula 10	03/05/2023
Literatura e Cinema II: Textos Artísticos: COLLODI, C. As Aventuras de Pinóquio. Tradução de Marina Colasanti. São Paulo: Companhia das Letrinhas, 2002. PINÓQUIO POR GUILLERMO DEL TORO. Direção, Produção e Roteiro: Guilherme Del Toro. Netflix, 2022. 1h 57min. Baseado na obra literária homônima de Carlo Collodi. Texto teórico principal: SOARES, Leonardo Francisco. Das relações perigosas entre literatura e cinema: para além da “fidelidade”. Aletria: Revista de Estudos de Literatura. Belo Horizonte, v. 23, n. 3, 2013, p. 87-97. Texto teórico de apoio: PIATTI, D. E. NARRAÇÃO E MEMÓRIA EM LAVOURA ARCAICA. Travessias, Cascavel, v. 1, n. 1, 2007. Disponível em: https://saber.unioeste.br/index.php/travessias/article/view/2720 . Acesso em: 5 abr. 2022.	Aula 11	10/05/2023
Orientações para os Seminários – Literatura Brasileira e Outras Artes	Aula 12	17/05/2023
Literatura e Teatro I: Textos Artísticos: SUASSUNA, Ariano. Auto da compadecida. Nova Fronteira, 2018. Texto teórico principal: FLORY, Alexandre Villibor. Literatura e teatro : encontros e desencontros formais e históricos. Revista JIOP, 2010, 1: 18-40. Texto teórico de apoio: PASCOALITI, Sonia. Operadores de leitura do texto dramático. In: BONNICI, T. & ZOLIN, L. (Org.) Teoria Literária: abordagens históricas e tendências contemporâneas. Maringá: UEM, 2015.p. 93-100.	Aula 13	24/05/2023
Literatura e Teatro II: Textos Artísticos: SUASSUNA, Ariano. Auto da compadecida. Nova Fronteira, 2018. Texto teórico principal: KATTENBELT, Chiel. O teatro como arte do performer e palco da intermedialidade. In: DINIZ, Thaís Flores Nogueira; VIEIRA, André Soares (Org.). Intermedialidade e estudos interartes: desafios da arte contemporânea II. Belo Horizonte: UFMG, 2012. p. 115-130. Texto teórico de apoio: PACHECO, Flávia Rodrigues. Tragédia moderna e o herói trágico em O pagador de promessas, de Dias Gomes. Letra e Ato , 2017, 7.07.	Aula 14	31/05/2023
Seminários – Literatura Brasileira e Outras Artes - Apresentação do trabalho Final	Aula 15	07/06/2023
Seminários – Literatura Brasileira e Outras Artes - Apresentação do trabalho Final	Aula 16	14/06/2023
Atividade de recuperação - devolutiva do trabalho final	Aula 17	21/06/2023
Vista de notas - Finalização da disciplina	Aula 18	28/06/2023

BIBLIOGRAFIA BÁSICA

DINIZ, Thaís Flores Nogueira; VIEIRA, André Soares (Org.). Intermedialidade e estudos interartes: desafios da arte contemporânea II. Belo Horizonte: UFMG, 2012.

CARVALHAL, Tania Franco. Literatura comparada. São Paulo: ática, 1986. (Série Princípios)

HUTCHEON, Linda. Uma teoria da adaptação. Trad. André Cechinel. Florianópolis: Ed. UFSC, 2011. p. 21-59.

MANGUEL, Alberto. Lendo imagens: uma história de amor e ódio. São Paulo: Companhia das Letras, 2001.

PELLEGRINI, Tania et al. Literatura, cinema e televisão. São Paulo: Ed. SENAC; Instituto Itaú Cultural, 2003.

BIBLIOGRAFIA COMPLEMENTAR

ABDALA JUNIOR, B. (Org.) *Estudos Comparados: Teoria, Crítica e Metodologia*. Cotia, SP: Ateliê editorial, 2014.

BONNICI, T. & ZOLIN, L. (Org.) *Teoria Literária: abordagens históricas e tendências contemporâneas*. Maringá: UEM, 2015.

CLÜVER, C. Inter textus/inter artes/ inter media. *Aletria*. Belo Horizonte, v. 14, n. 2, p. 1-9, 2006.

GALINDO, Cláudia Sabbag Ozawa. *Mulher, poesia e música: No tempo dos trovadores e dos cantadores modernos*. Londrina, PR: EDUEL, 2014.

NASSAR, Raduan. *Lavoura arcaica*. São Paulo: Companhia das Letras, 1989.

RAMOS, Graça. *A imagem nos livros infantis: caminhos para ler o texto visual*. Belo Horizonte: Autêntica, 2020.

RIBEIRO, Ivan Marcos. *Sob a égide da vaidade e da arte: aproximações entre Erico Verissimo e Oscar Wilde*. Uberlândia: EDUFU, 2017.

SOARES, Leonardo Francisco. *Das relações perigosas entre literatura e cinema: para além da "fidelidade"*. *Aletria: Revista de Estudos de Literatura*. Belo Horizonte, v. 23, n. 3, 2013, p. 87-97.

STAM, Robert. *A literatura através do cinema: realismo, magia e arte da adaptação*. Tradução de: Marie-Anne Kremer; Gláucia Renate Gonçalves. Belo Horizonte: Editora UFMG, 2008.

SUASSUNA, Ariano. *Auto da compadecida*. Nova Fronteira, 2018.

WELLEK, René; Warren, Austin. *Literatura e Outras Artes (Capítulo XI)*. In: *Teoria da literatura*. Trad. José Palla e Carmo. Mira-Sintra: Publicações Europa-América, 1976. p. 153-166;

WILDE, Oscar. *O retrato de Dorian Gray*. Trad. João do Rio. São Paulo: Hedra, 2011.

Declaro que as informações constantes deste plano de ensino são de meu conhecimento e de minha responsabilidade.

Uberlândia - MG, 01 de fevereiro de 2023.

Pedro Afonso Barth
Instituto de Letras e Linguística

Documento assinado eletronicamente por **Pedro Afonso Barth**, docente do Instituto de Letras e Linguística, em 31/01/2023 15:49:53, conforme horário oficial de Brasília, com fundamento no [art. 6º, § 1º, do Decreto nº 8.539, de 8 de outubro de 2015](#).

A autenticidade deste certificado poderá ser confirmada no endereço www.ileel.ufu.br/sgi/autenticidade por meio do código verificador: **PE2214-SM30-MB172**.